

**ZAKON**

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O PRAVNOM POLOŽAJU MISIJA I PREDSTAVNIKA  
TREĆIH DRŽAVA PRI ORGANIZACIJI SJEVERNOATLANTSKOG UGOVORA**

**Član 1**

Potvrđuje se Sporazum o pravnom položaju misija i predstavnika trećih država pri Organizaciji Sjevernoatlantskog ugovora, sačinjen u Briselu 14. septembra 1994. godine, u originalu na engleskom i francuskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

**Agreement**

**on the Status of Missions and Representatives of Third States to the North Atlantic  
Treaty Organization**

Considering the Declaration on Peace and Cooperation issued by the Heads of State and Government participating in the meeting of the North Atlantic Council in Rome on 7th and 8th November 1991 calling for the establishment of a North Atlantic Cooperation Council and the North Atlantic Cooperation Council Statement on Dialogue, Partnership and Cooperation of 20th December 1991;

Noting the Partnership for Peace invitation issued and signed by the Heads of State and Government of the member States of the North Atlantic Treaty Organization at the meeting of the North Atlantic Council in Brussels on 10th January 1994;

Recognizing the need to determine the status of the missions and representatives of third States to the Organization;

Considering that the purpose of immunities and privileges contained in the present Agreement is not to benefit individuals but to ensure the efficient performance of their function in connection with the Organization;

The Parties to the present Agreement have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

For the purpose of the present Agreement:

"Organization" means:

The North Atlantic Treaty Organization;

"Member State" means:

A State Party to the North Atlantic Treaty done in Washington on 4th April 1949;

"Third State" means:

A State which is not a Party to the North Atlantic Treaty done in Washington on 4th April 1949, and which has accepted the invitation to the Partnership for Peace and subscribed to the Partnership for Peace Framework Document, is a member State of the North Atlantic Cooperation Council or is any other State invited by the North Atlantic Council to establish a Mission to the Organization.

## ARTICLE 2

(a) The member State in whose territory the Organization has its headquarters shall accord to the missions of third States to the Organization and the members of their Staff the immunities and privileges accorded to diplomatic missions and their staff;

(b) In addition, the member State in whose territory the Organization has its headquarters shall accord the customary immunities and privileges to the representatives of third States, on temporary mission, who are not covered by paragraph (a) of the present Article, while present in its territory for the purpose of ensuring the representation of third States in relation to the proceedings of the Organization.

## ARTICLE 3

(a) The present Agreement shall be open for signature by member States and shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium which shall notify all signatory States of the deposit of each such instrument;

(b) As soon as two or more signatory States, including the member State in whose territory the Organization has its headquarters, have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval, the present Agreement shall come into force in respect of those States. It shall come into force in respect of each other signatory State on the date of the deposit of its instrument.

## ARTICLE 4

(a) The present Agreement may be denounced by any contracting State by giving written notification of denunciation of the Government of the Kingdom of Belgium which shall notify all signatory States of each such notification;

(b) The denunciation shall take effect one year after the receipt of the notification by the

Government of the Kingdom of Belgium.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed the present Agreement of which the English and French texts are equally authentic.

Done in Brussels, this 14th Day of September 1994.

## **SPORAZUM O PRAVNOM POLOŽAJU MISIJA I PREDSTAVNIKA TREĆIH DRŽAVA PRI ORGANIZACIJI SJEVERNOATLANTSKOG UGOVORA**

Uzimajući u obzir Deklaraciju o miru i saradnji sačinjenu od strane šefova država i vlada koji su učestvovali na sastanku Sjevernoatlantskog savjeta u Rimu 7. i 8. novembra 1991. godine pozivajući na osnivanje Sjevernoatlantskog savjeta za saradnju i Izjavu Sjevernoatlantskog savjeta za saradnju o dijalogu, partnerstvu i saradnji od 20. decembra 1991. godine;

Uzimajući u obzir poziv u Partnerstvo za mir sačinjen i potpisan od strane šefova država i vlada država članica Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora na sastanku Sjevernoatlantskog savjeta u Briselu 10. januara 1994. godine;

Svjesne potrebe utvrđivanja pravnog položaja misija i predstavnika trećih država pri Organizaciji;

Smatrajući da svrha imuniteta i privilegija sadržanih u ovom Sporazumu nije ostvarivanje lične koristi pojedinaca već osiguravanje djelotvornog obavljanja njihovih dužnosti u vezi Organizacije;

Strane ovog Sporazuma sporazumjele su se kako slijedi:

### **Član 1**

Za potrebe ovog Sporazuma:

“Organizacija” podrazumijeva:

Organizaciju Sjevernoatlantskog ugovora;

“država članica” podrazumijeva:

državu članicu Sjevernoatlantskog ugovora sačinjenog u Vašingtonu 4. aprila 1949. godine;

“treća država” podrazumijeva:

državu koja nije strana Sjevernoatlantskog ugovora sačinjenog u Vašingtonu 4. aprila 1949. godine, i koja je prihvatila poziv u Partnerstvo za mir i potpisala Okvirni dokument

Partnerstva za mir, koja je država članica Sjevernoatlantskog savjeta za saradnju ili je bilo koja druga država pozvana od strane Sjevernoatlantskog savjeta da osnuje misiju pri Organizaciji.

## Član 2

(a) Država članica na čijoj teritoriji Organizacija ima svoje komande odobrava misijama trećih država pri Organizaciji i pripadnicima njihovog osoblja imunitete i privilegije kakvi se odobravaju diplomatskim misijama i njihovom osoblju;

(b) Osim toga, država članica na čijoj teritoriji Organizacija ima svoje komande odobrava uobičajene imunitete i privilegije predstavnicima trećih država, u privremenoj misiji, koji nijesu obuhvaćeni stavom (a) ovog člana, dok se nalaze na njihovoj teritoriji u svrhu predstavljanja trećih država u odnosu na postupke Organizacije.

## Član 3

(a) Ovaj Sporazum biće otvoren za potpisivanje državama članicama i podliježe potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju. Instrumenti o potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju deponuju se kod Vlade Kraljevine Belgije koja će sve države potpisnice obavijestiti o deponovanju svakog takvog instrumenta.

(b) Nakon što dvije ili više država potpisnica, uključujući državu članicu na čijoj teritoriji Organizacija ima svoje komande, deponuju svoje instrumente o potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju, ovaj Sporazum stupa na snagu u odnosu na te države. Za svaku drugu državu potpisnicu stupa na snagu datumom deponovanja njenog instrumenta.

## Član 4

(a) Svaka država ugovornica može otkazati ovaj Sporazum dostavljajući pisano obavještenje o otkazu Vladi Kraljevine Belgije koja će sve države potpisnice obavijestiti o svakom takvom obavještenju;

(b) Otkaz proizvodi dejstvo godinu dana nakon što Vlada Kraljevine Belgije primi obavještenje.

U prilog gore navedenom dolje potpisani, propisno ovlašćeni od svojih vlada, potpisali su ovaj Sporazum čiji su engleski i francuski tekstovi jednako vjerodostojni.

Sačinjeno u Briselu, 14. septembra 1994. godine.

## Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori".